

## **6 / 12V 6Amp Coche y Moto Cargador de Batería Inteligente**

6/12V 6Amp Intelligent Car & Motorcycle Smart Battery Charger



**¡Lea y comprenda estas instrucciones antes de intentar cualquier operación con este cargador de baterías y guárdelas para futuras consultas!**

**Read and understand these instructions before attempting any operation of this battery charger and retain for future reference!**

**Leia e compreenda estas instruções antes de tentar qualquer operação com este carregador de bateria e conserve-as para consulta futura!**

**Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie dieses Ladegerät in Betrieb nehmen, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf!**

**Lisez et comprenez ces instructions avant toute tentative d'utilisation de ce chargeur de batterie et conservez-les pour référence ultérieure!**

**Leggere e comprendere queste istruzioni prima di tentare qualsiasi operazione con questo caricabatterie e salvarle per riferimento futuro!**

# 6 / 12V 6Amp Coche y Moto

## Cargador de Batería Inteligente

**MÖTORKIT**<sup>®</sup>  
just repair it!

ES

### I. Instrucciones de seguridad

1. Antes de cargar, lea este manual de instrucciones.

Este producto no debe eliminarse junto con el resto de residuos domésticos. Este producto debe ser eliminado en un centro autorizado para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Al eliminar y reciclar este producto en un lugar adecuado amable con el medio ambiente y de forma segura estamos ayudando a preservar los recursos naturales.



2. La serie de cargadores de batería está diseñada para cargar baterías de plomo-ácido, baterías de gel y baterías AGM. No puede usarse como fuente de alimentación DC o para otros fines, para evitar accidentes como incendio o descarga eléctrica.

3. El cargador solo está diseñado para tomas de corriente adecuadas. Si el cable de alimentación se debe extender, asegúrese de que este sea de una sección y tamaño suficientes para la distancia requerida.

4. Cuando el cargador se vea alterado o reciba otros daños causados por un golpe fuerte, deberá interrumpirse su uso de inmediato.

5. No desmonte el cargador. Si fuera necesaria su reparación, esta deberá ser realizada por personal cualificado. Un montaje incorrecto puede provocar un incendio del aparato y/o una descarga eléctrica.

6. Desconecte el cargador de cualquier batería que pueda estar conectada y de la corriente antes de limpiar la carcasa.

7. Al terminar de cargar, desconecte el cargador de la batería de la red eléctrica. A continuación, retire la conexión de la batería.

8. Atención: gases explosivos. Evite utilizar cerca de llamas y chispas. Proporcione una ventilación adecuada durante la carga.

9. El cargador de baterías no puede utilizarse para baterías no recargables. Si el cable de corriente está dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante, por su servicio técnico o por una persona cualificada para evitar cualquier riesgo.

El terminal de la batería que no va conectado a la carcasa debe conectarse primero. Luego deberá conectarse el otro terminal a la carcasa, alejado de la batería y del conducto de combustible. El cargador se conectará entonces a la corriente.

10. Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con sus facultades mentales, sensoriales o físicas reducidas, o sin la experiencia y los conocimientos adecuados, salvo que lo hagan bajo la supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Los niños deberán estar vigilados en todo momento por un adulto y no deberán jugar con el aparato.

11. Las baterías almacenan una gran cantidad de energía. Deberán evitarse posibles cortocircuitos en las baterías o los terminales del cargador ya que la liberación inmediata de esta energía puede causar lesiones personales.

### II. Pantalla LCD

**A-** Carga Lenta de una batería de 12 V (batería de plomo, Batería AGM y batería GEL)

**B -** Carga Rápida de una batería de 12 V (batería de plomo, Batería AGM y batería GEL)

**C-** Carga de una batería de 12V (batería de plomo, Batería AGM y batería GEL) en modo invierno con una corriente de carga de 6 A y una temperatura de - 20°C a +5°C. ¡Peligro! No cargue las baterías congeladas.

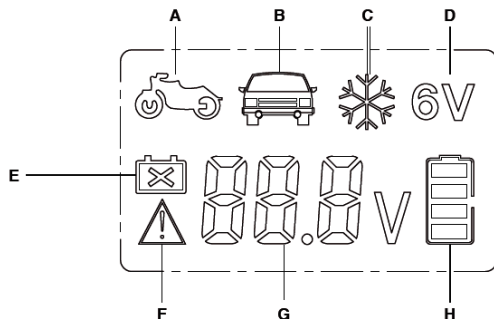
**D-** Carga de una batería de 6V (batería de plomo, Batería AGM y batería GEL)

**E-** Batería defectuosa.

**F-** Las abrazaderas están mal conectadas (polaridad inversa) o hay un cortocircuito

**G-** Visualización del voltaje de la batería en voltios.

**H-** Estado de carga de la batería en porcentaje (1 incremento = 25%) y procedimiento de carga (incremento en el símbolo de la batería parpadea = carga de la batería en curso; todos los incrementos están encendidos = la batería está completamente cargada).



### III. Características técnicas:

1) 12V estándar, batería de ácido-plomo, Batería AGM, batería GEL, corriente de carga máxima rápida: 6A. Tensión de corte: 14.5V

2) 12V (modo motor) estándar, batería de ácido-plomo, batería AGM, batería GEL, corriente de carga máxima lenta: 2A. Tensión de corte: 14.8V

3) Modo invierno (modo nieve) para 12V estándar, batería de ácido-plomo, batería AGM, batería de GEL, recomendable 5°C o menos, corriente máxima de carga: 6A. Tensión de corte: 14.8V

4) 6V (modo 6V) estándar, batería de ácido-plomo, batería AGM, batería GEL, corriente de carga máxima: 2A. Tensión de corte: 7.5V

Clase de Protección: ..... IP20

Tensión de entrada: ..... 220 - 240V ~ 50Hz

Potencia de entrada:..... Máx.: 105W

Salida:.....12V DC, Lenta 2A/ Rápida 6A  
6V DC, Lenta 2A

Batería de Ácido-Plomo:..... Máx.: 150 Ah

### IV. Entorno de trabajo y ubicación

1.El cargador deberá colocarse en lugares bien ventilados, secos, protegidos de la luz solar, lejos de fuentes de calor, erosivos y sin presencia de gas. Deberá mantenerse alejado, en la medida de lo posible, de acumuladores de energía cuando el cable de corriente lo permita y situado de forma estable para evitar posibles caídas.

2.Nunca colocar el cargador directamente sobre la batería o la batería sobre el cargador, por ser altamente peligroso.

3.Durante el proceso de carga, si la temperatura de la batería supera los 40°C, la corriente se reducirá. Si la temperatura supera los 45°C, la carga se detendrá. La carga no se reanuda hasta que la temperatura de la batería se reduzca hasta límites seguros.

## V. Instrucciones de conexión y operación:

1. Conectar primero a la corriente AC, posteriormente conectar la batería. El cargador inteligente detectará automáticamente 6V o 12V.
2. Conectar la corriente AC sin batería: la pantalla LCD aparece en verde.
3. Probador de baterías (solo para baterías 12V): Conectar la batería sin corriente AC: polos de carga “+”, “-”, la pantalla LCD muestra el nivel de batería y la tensión de la misma.
4. Conectar la corriente AC y la batería: Se enciende en verde, muestra la tensión de la batería y el cargador comienza a cargar. Si el color de la pantalla LCD cambia de verde a azul, significa que la batería está llena.
5. Conectar la corriente AC, la señal de advertencia “!” aparece en la abrazadera invertida y el cortocircuito.

## VI. Función de probador de baterías

El cargador inteligente dispone de una función de prueba de baterías. Cuando se trate de una batería 12V, conectar la batería sin AC: observar los polos de carga de la batería “+” y “-”, la pantalla LCD muestra el nivel de batería y la tensión de la misma.

El terminal de la batería que no va conectado a la carcasa debe conectarse primero. El otro conector debe conectarse a la carcasa, lejos de la batería y del conducto de combustible. El cargador se conectará entonces a la corriente. Después de cargar, desconecte el cargador de la corriente. Luego extraiga la conexión a la carcasa y finalmente la conexión de la batería.

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con sus facultades mentales, sensoriales o físicas reducidas, o sin la experiencia y los conocimientos adecuados, siempre que lo hagan bajo la supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad y con conocimiento de los posibles peligros asociados. Los niños no deberán jugar con el aparato. El mantenimiento y la limpieza no deberán ser realizados por niños sin la supervisión de un adulto.

## VII. Solución de problemas

Si el equipo funciona correctamente no deben experimentar problemas con fallos o averías. En caso de cualquier mal funcionamiento o averías, compruebe lo siguiente antes de contactar con el servicio de atención al cliente.

| Avería             | Posible Causa                                                                                                                                                                                         | Solución                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El equipo no carga | <ul style="list-style-type: none"><li>- Las abrazaderas del cargador están conectados incorrectamente.</li><li>- El contacto entre cargador y las abrazaeras</li><li>- Baterías defectuosas</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- Conectar la pinza roja al polo positivo y la pinza negra a la carrocería</li><li>- Evitar el contacto</li><li>- Revisar la batería por un experto y reemplázela si es necesario.</li></ul> |



# 6/12V 6Amp Intelligent Car & Motorcycle Smart Battery Charger

**MÖTORKIT**<sup>®</sup>  
just repair it!

EN



## I. Safety Guideline

1. Before charging, read the instruction.

This product must not be disposed together with the domestic waste. This product has to be disposed at an authorized place for recycling of electrical and electronic appliance. By collecting and recycling waste, you help save natural resources, and make sure the product is disposed in an environment friendly and healthy way.

2. The series of battery chargers are designed to charge lead-acid batteries, Gel Batteries and AGM Batteries. It can not be used as DC power source or other purposes, in order to avoid accidents such as fire and power shock.

3. The charger is only designed to correct power outlet. If the supply cable needs to be extended, ensure the wire is of a sufficient size for the supply of current over the distance required.

4. When the charger is disrupted or any other damages caused by any heavy strike, the use shall be immediately stopped.

5. Do not dismantle the charger. If repairs are required, these must be performed by a qualified serviceman. Incorrect reassembly may result in a fire hazard and/or electric shock.

6. Disconnect the charger from any connected battery and the mains supply prior to cleaning the casing.

7. Finish charging, disconnected the battery charger from the supply mains. Then remove the battery connection.

8. Warning: Explosive gases. Prevent flames and sparks. Provide adequate ventilation during charging.

9. The battery charger cannot be used for non-rechargeable batteries. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard. The battery terminal not connected to the chassis has to be connected first. The other connection is to be made to the chassis, remote from the battery and fuel line. The battery charger is then to be connected to the supply mains.

10. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

11. Batteries store a large amount of energy. Be sure to avoid shorting circuiting the battery or charger terminals to cause the battery to try and release this energy immediately which can result in fire or personal injury.

## II. LCD display:

**A** - Slow Charging of a 12 V battery (lead acid battery, AGM battery and GEL battery)

**B** - Fast Charging of a 12 V battery (lead acid battery, AGM battery and GEL battery)

**C** - Charging of a 12 V battery (lead acid battery, AGM battery and GEL battery) in winter mode with 6 A charging current and an ambient temperature of - 20°C to +5°C.

**Danger! Do not charge any frozen batteries.**

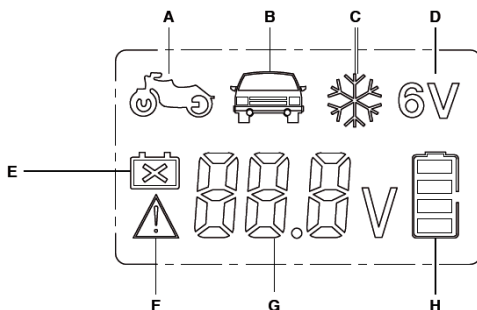
**D** - Charging of a 6V battery (lead acid battery, AGM battery and GEL battery)

**E** - Defective battery

**F** - Clamps are wrongly connected (reverse polarity) or there is a short-circuit

**G** - Battery voltage display in volts

**H** - Charge status of the battery in percent (1 increment = 25%) and charging procedure (increment in the battery symbol fl ashes = battery charging in progress; all increments are lit = battery is fully charged).



## III. Technical Specifications:

1) 12V standard Lead-Acid Battery, AGM Battery ,GEL Battery, fast max charging current: 6A. Cut-off voltage: 14.5V.

2) 12V (motor mode) standard Lead-Acid Battery, AGM Battery ,GEL Battery, slow max charging current: 2A. Cut-off voltage: 14.8V

3) Winter mode (snow mode) for 12V standard Lead-Acid Battery, AGM Battery,GEL Battery, Suitable for 5°C or less, max charging current: 6A. Cut-off voltage: 14.8V

4) 6V (6V mode) standard Lead-Acid Battery, AGM Battery ,GEL Battery, max charging current: 2A. Cut-off voltage: 7.5V

Protection class:.....IP20

Input voltage:..... 220 - 240 ~50Hz

Input Power:.....Max. 105W

Output: .....12V DC, Slow 2A / Fast 6A

6V DC, Slow 2A

Lead - acid battery: ..... Max 150 Ah

## IV. Work Environment and Placement

1.The charger shall be put in places that are well-ventilated, dry, sunshine-free, heat-free and erosive gas-free. It shall be kept as distant as possible from storage battery when the direct current cable allows and be placed stable to avoid falling.

2.Never place the charger directly on the battery or battery on the charger which is very dangerous.

3.During charging, if the temperature of battery exceeds 40°C, current shall be reduced. If temperature exceeds 45°C, charging shall be stopped. Charging shall not be recommenced until the battery temperature reduces to safe limits.

## V. Connection & Operation instruction:

1.Connect AC power first,then connect battery.the smart battery charger can automatically identify 6V or 12V.

2.Connect AC power without battery: LCD screen shows green.

3.Battery Tester (only for 12v battery) : Connect battery without AC: charging clips on the battery “+”,“-”,the LCD shows the battery level indication and battery voltage.

4.Connect AC power and battery: Green back light on, show the voltage of battery. the charger beginning charging. If the color of LCD screen changes from green to blue, it means the battery is full.

5.Connect AC power, clamp reversal and short circuit show “!” warning.

## VI. Battery Tester Function

The smart battery charger has battery tester function. When in 12v battery condition , Connect battery without AC: charging clips on the battery “+”,“-”,the LCD shows the battery level indication and battery voltage.

The battery terminal not connected to the chassis has to be connected first. The other connection is to be made to the chassis, remote from the battery and fuel line. The battery charger is then to be connected to the supply mains. After charging, disconnect the battery charger from the supply mains. Then remove the chassis connection and then the battery connection.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

## VII. Troubleshooting

If the equipment is operated properly you should experience no problems with malfunctions or faults.

In the event of any malfunctions or faults, please check the following before you contact your customer Services.

| Fault                                        | Possible Cause                                                                                                                                                  | Remedy                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| E q u i p -<br>ment does<br>not charge<br>up | <ul style="list-style-type: none"><li>- Charger clamps connected incorrectly</li><li>- Contact between the charger clamps</li><li>- Battery defective</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- Connect the red clamp to the positive pole and the black clamp to the bodywork</li><li>- Prevent contact</li><li>- Have the battery checked by an expert and replace it if necessary</li></ul> |

# Carregador de bateria inteligente 6/12V 6Amp para automóveis e motos

**ÖTORKIT**®  
just repair it!

PT

## I. Diretrizes de Segurança

1. Antes de utilizar, por favor, leia as instruções.

Este produto não pode ser descartado juntamente com o lixo doméstico. Este produto deve ser descartado em local próprio e com autorização para a reciclagem de dispositivos elétricos e eletrônicos. A recolha e reciclagem de resíduos ajuda a salvar recursos naturais, portanto assegure que este produto é descartado de forma saudável e amigável ao ambiente.



2. Esta série de carregadores de baterias é concebido para carregar Baterias de Chumbo-Ácido, Baterias de GEL e Baterias AGM. Não deve ser utilizado como fonte de energia contínua (CC) ou com outros propósitos, de modo a evitar acidentes como incêndios e choques elétricos.

3. O carregador foi concebido para corrigir falhas de corrente. Se o cabo de alimentação necessitar de uma extensão, certifique-se que o fio tem tamanho suficiente para fornecer a corrente na distância pretendida.

4. Quando o carregamento é interrompido ou existem danos causados por algum impacto forte, a utilização deve ser imediatamente parada.

5. Não desmonte o carregador. Caso este necessite de reparações, tais devem ser efetuadas por um profissional qualificado. A remontagem incorreta pode resultar em perigo de incêndio e/ou choque elétrico.

6. Antes de limpar o dispositivo, desligue o carregador de qualquer bateria a que esteja conectado e da principal fonte de alimentação.

7. Complete o carregamento, desconecte o carregador de bateria da fonte de alimentação. De seguida, remova a conexão da bateria.

8. Aviso: Gases explosivos. Evite o contacto com chamas e faíscas. Mantenha ventilação adequada ao carregar.

9. O carregador de baterias não deve ser utilizado com baterias não recarregáveis. Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante, o seu fornecedor de serviços ou pessoa igualmente qualificada, para evitar riscos. O terminal da bateria não conectado ao chassis deve ser conectado primeiro. A outra conexão deve ser feita com o chassis, distante da bateria e da linha de combustível. O carregador de bateria deve então ser conectado à fonte de alimentação.

10. Este dispositivo não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com limitações físicas, sensoriais ou mentais, ou com falta de experiência e conhecimento, a menos que uma pessoa responsável pela sua segurança os supervisione ou lhes dê instruções relativamente ao uso do dispositivo. As crianças devem ser sempre supervisionadas para garantir que não brincam com o dispositivo.

11. As baterias armazenam uma grande quantidade de energia. Evite curtos-circuitos na bateria ou nos terminais do carregador, de modo a que a bateria não liberte esta energia imediatamente o que pode causar um incêndio ou dano pessoal.

## II. Visor LCD:

**A** - Carregamento Lento de uma bateria de 12 V (bateria de chumbo-ácido, bateria AGM e bateria de GEL)

**B** - Carregamento Rápido de uma bateria de 12 V (bateria de chumbo-ácido, bateria AGM e bateria de GEL)

**C** - Carregamento de uma bateria de 12 V (bateria de chumbo-ácido, bateria AGM, bateria de GEL) em modo de inverno com corrente de carga 6 A e um temperatura ambiente de  $-20^{\circ}\text{C}$  a  $+5^{\circ}\text{C}$ . Perigo! Não carregue quaisquer baterias congeladas.

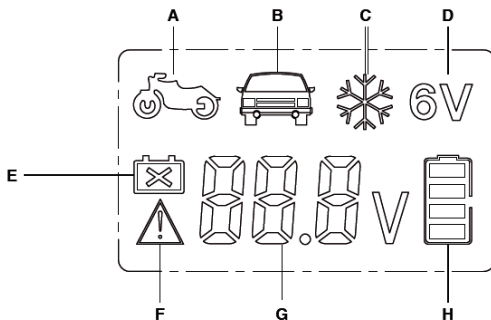
**D** - Carregamento de uma bateria de 6V (bateria de chumbo-ácido, bateria AGM e bateria de GEL)

**E** - Bateria avariada

**F** - Pinças mal ligadas (polaridade inversa) ou curto-circuito

**G** - Indicação da tensão da bateria em volts

**H** - Nível de carga da bateria em percentagem (1 traço = 25 %) e procedimento de carregamento. (um traço no símbolo de bateria a piscar = bateria a carregar; todos os traços acesos = bateria totalmente carregada).



## III. Especificações Técnicas:

1) 12V baterias padrão de Chumbo-Ácido, Bateria AGM, Bateria de GEL, corrente máxima e mais rápida de carregamento: 6A. Quebra de voltagem: 14.5V

2) 12V (modo de motor) baterias padrão de Chumbo-Ácido, Bateria AGM, Bateria de GEL, corrente máxima e mais rápida de carregamento: 2A. Quebra de voltagem: 14.8V

3) Modo de Inverno (modo de neve) para baterias padrão de Chumbo-Ácido, Bateria AGM, Bateria de GEL 12V. Adequado para temperaturas de  $5^{\circ}\text{C}$  ou inferiores, corrente máxima de carregamento: 6A. Quebra de voltagem: 14.8V

4) 6V (modo de 6V) baterias padrão de Chumbo-Ácido, Bateria AGM, Bateria de GEL, corrente máxima de carregamento: 2A. Quebra de volt: 7.5V

Classe de proteção:.....IP20

Voltagem de entrada: .....220-240V ~50Hz

Potência de entrada: .....MAX:105W

Saída: .....12V DC, Lento2A/Rápido 6A

6V DC Lento2A

Bateria de chumbo-ácido:.....Max150Ah

## IV. Ambiente de Trabalho e Colocação

1. O carregador deve estar em ambientes bem ventilados, secos, sem exposição solar direta, sem aquecimento e longe de fontes erosivas de gás. Deve ser mantido o mais longe possível da bateria de carregamento quando o cabo da corrente contínua assim o permitir e colocado em sítio estável para evitar quedas.

2. Nunca colocar o carregador diretamente na bateria, ou a bateria no carregador, pois é muito perigoso.

3. Durante o carregamento, se a temperatura da bateria exceder os 40°C, o carregamento deve ser interrompido. Se a temperatura exceder 45 ° C, a carga irá parar. O carregamento não deve ser reiniciado até que a temperatura da bateria reduza para limites seguros.

## **V. Instruções de Conexão e Funcionamento:**

1. Primeiro, conecte a corrente alternada (CA), de seguida conecte a bateria. O carregador de bateria inteligente consegue identificar de forma automática 6V ou 12V.

2. Conecte a corrente CA sem bateria: o visor LCD estará verde.

3. Teste de Bateria (apenas para baterias de 12v): Conecte a bateria sem CA: grampos de carregamento na bateria "+", "-", o visor LCD mostra a indicação do nível de bateria e a voltagem da bateria.

4. Conecte a corrente CA e a bateria: Luz verde volta a ser exibida, mostra a voltagem da bateria. O carregador inicia a carga. Se a cor do visor LCD se alterar de verde para azul, significa que a bateria está carregada.

5. Conecte a corrente CA, exibição de aviso "!", em situações onde o grampo está em posição inversa e quando existir risco de curto-circuito.

## **VI. Função de Teste de Bateria**

O carregador de bateria inteligente tem uma função de teste, para baterias de 12V. Conecte a bateria sem CA: grampos de carregamento na bateria "+", "-", o visor LCD mostra a indicação do nível de bateria e a voltagem da bateria.

O terminal da bateria não conectado ao chassis deve ser conectado primeiro. A outra conexão deve ser feita com o chassis, distante da bateria e da linha de combustível. O carregador de bateria deve então ser conectado à fonte de alimentação. Após carregar, desconecte a bateria da fonte de alimentação. De seguida remova a ligação ao chassis e depois a ligação à bateria.

Este dispositivo pode ser utilizado por crianças com idade superior a 8 anos e pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais, ou falta de experiência e conhecimento se tiverem recebido supervisão ou instruções relativamente ao uso do dispositivo de forma segura e compreenderem os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o dispositivo. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem supervisão.

## **VII. Resolução de problemas**

Se o equipamento foi adequadamente utilizado não surgir problemas com avarias ou mau funcionamento. Em caso de quaisquer avarias ou mau funcionamento, verifique o que se segue antes de contactar o serviço de assistência a clientes.

| <b>Avaria</b>                    | <b>Causa Possível</b>                                                                                                                                                                          | <b>Ação corretiva</b>                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>O equipamento não carrega</b> | <ul style="list-style-type: none"><li>- <b>Pinças do carregador ligadas incorretamente</b></li><li>- <b>Contacto entre as pinças do carregador</b></li><li>- <b>Bateria avariada</b></li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- <b>Ligar a pinça vermelha ao polo positivo e a pinça preta à carroçaria</b></li><li>- <b>Eliminar contacto</b></li><li>- <b>Mandar verificar a bateria por um técnico e substituí-la, se necessário</b></li></ul> |



# 6/12V 6Amp Intelligent Car & Motorcycle Smart Battery Charger

**MÖTORKIT**®  
just repair it!

DE



## I. Sicherheitsleitlinie

1. Lesen Sie vor dem Laden die Anleitung.  
Dieses Produkt darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Das Produkt muss an einer für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten genehmigten Stelle entsorgt werden. Durch die Sammlung und Wiederverwertung von Abfällen tragen Sie dazu bei, natürliche Ressourcen zu schonen und stellen sicher, dass das Produkt auf eine umweltfreundliche und gesunde Art und Weise entsorgt wird.
2. Die Ladegeräte der Serie sind für das Laden von Blei-Säure-Batterien, Gel-Batterien und AGM-Batterien konzipiert. Sie können nicht als Gleichstromquelle oder zu anderen Zwecken verwendet werden, was zu Unfällen wie Brände und Stromschlag führen kann.
3. Das Ladegerät ist nur für eine korrekte Spannung über eine Steckdose ausgelegt. Wenn das Versorgungskabel verlängert werden muss, stellen Sie sicher, dass die Leitung über die erforderliche Entfernung eine für die Leistung ausreichende Größe aufweist.
4. Wenn das Ladegerät unterbrochen wird oder andere Schäden durch einen schweren Schlag verursacht werden, muss das Gerät sofort außer Betrieb genommen werden.
5. Das Ladegerät darf nicht demontiert werden. Falls Reparaturen erforderlich sind, müssen diese von einem qualifizierten Servicemitarbeiter durchgeführt werden. Ein falscher Zusammenbau kann zu Brandgefahr und/oder Stromschlag führen.
6. Trennen Sie das Ladegerät von allen angeschlossenen Batterien und dem Stromnetz, bevor Sie das Gehäuse reinigen.
7. Beenden Sie den Ladevorgang, trennen Sie das Batterieladegerät vom Stromnetz. Entfernen Sie dann die Verbindung zur Batterie.
8. Warnung: Explosive Gase. Vermeiden Sie Flammen und Funken. Sorgen Sie während des Ladevorgangs für ausreichende Belüftung.
9. Das Ladegerät darf nicht für nicht wieder aufladbare Batterien verwendet werden. Wenn das Stromkabel beschädigt sein sollte, muss es vom Hersteller, seinem Service Agenten oder einer qualifizierten Person ersetzt werden, um Risiken zu vermeiden. Die Batterieklemme, die nicht mit dem Chassis verbunden ist, muss zuerst angeschlossen werden. Die andere Verbindung über das Chassis herzustellen und muss von der Batterie und der Kraftstoffleitung entfernt vorgenommen werden. Das Batterieladegerät muss dann an das Stromnetz angeschlossen werden.
10. Das Gerät soll nicht von Personen (einschließlich Kindern) benutzt werden, die reduzierte physische, sensorische oder geistige Kapazitäten oder keine Erfahrung und Kenntnisse besitzen, es sei denn, sie wurden in die Nutzung dieses Geräts von einer Person eingewiesen, die für sie verantwortlich ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

11. Batterien speichern eine große Menge an Energie. Vermeiden Sie unbedingt einen Kurzschluss der Batterie oder der Ladeklemmen. Die Batterie wird diese Energie sofort freisetzen, was zu Bränden oder Verletzungen führen kann.

## II. LCD Anzeige:

**A** - LANGSAMES Laden einer 12V Batterie (Bleisäure Batterie, AGM Batterie und GEL Batterie)

**B** - SCHNELLES Laden einer 12V Batterie (Bleisäure Batterie, AGM Batterie und GEL Batterie)

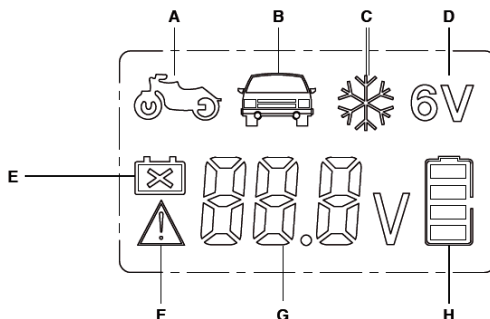
**C** - Laden einer 12V Batterie (Bleisäure Batterie, M Batterie und GEL Batterie) im Wintermodus mit 6A Ladestrom und einer Umgebungstemperatur von - 20°C bis +5°C. **Gefahr! Laden Sie keine gefrorenen Batterien.**

**D** Laden einer 6V Batterie (Bleisäure Batterie, AGM Batterie und GEL Batterie)

**E** Defekte Batterie

**F** Klemmen falsch angeklemt (verpolt) oder Kurzschluss

**G** Anzeige der Batteriespannung in Volt **H** Ladezustand der Batterie in Prozent (1 Teilstrich= 25%) und Ladevorgang (Teilstrich im Batteriesymbol blinkt = Batterie wird geladen, alle Teilstriche leuchten = Batterie ist vollgeladen).



## III. Technische Daten:

1) 12V Standard Blei-Säure-Batterie, AGM-Batterie, GEL-Batterie, maximaler Ladestrom im Schnelllademodus: 6A. Abschaltspannung: 14,5 V

2) 12V (Motor Modus) Standard Blei-Säure-Batterie, AGM-Batterie, GEL-Batterie, maximaler Ladestrom im langsamen Lademodus: 2A. Abschaltspannung: 14,8 V

3) Winterbetrieb (Schneemodus) für 12V Standard Blei-Säure-Akku, AGM-Akku, GEL-Akku, geeignet für 5°C oder weniger, maximaler Ladestrom: 6A. Abschaltspannung: 14,8V

4) 6V (6V Modus) Standard Blei-Säure-Batterie, AGM-Batterie, GEL-Batterie, maximaler Ladestrom: 2A. Abschaltspannung: 7,5V

Schutzklass: ..... IP20

Eingangsspannung:.....220 - 240 ~50Hz

Aufgenommene Leistung:.....Max. 105W

Ausgang:.....12V DC, Langsam 2A / Schnell 6A

Blei - Säure - Batterie: .....Max 150 Ah

## IV. Betriebsumgebung und Aufstellungsort

1. Das Ladegerät muss an einem Ort aufgestellt werden, der gut belüftet, trocken, frei von Sonneneinstrahlung, Hitze sowie von erosivem Gas ist. Er ist so weit wie möglich von der Batterie entfernt zu halten, wenn das Gleichstromkabel dies zulässt, und muss stabil platziert werden, um ein Herunterfallen zu vermeiden.

2. Stellen Sie das Ladegerät niemals direkt auf den Akku oder den Akku auf das Ladegerät, dies kann sehr gefährlich sein.

3. Wenn während des Ladevorgangs die Temperatur der Batterie 40 °C überschreitet, muss der Strom reduziert werden. Überschreitet die Temperatur 45 °C, muss der Ladevorgang unterbrochen werden. Der Ladevorgang darf erst wieder aufgenommen werden, wenn die Batterietemperatur auf sichere Werte gesunken ist.

## **V. Anschluss und Bedienungsanleitung:**

1. Das intelligente Batterieladegerät kann 6V oder 12V automatisch identifizieren.
2. Schließen Sie das Gerät an Wechselstrom an, ohne dass eine Batterie angeschlossen ist: Der LCD-Bildschirm zeigt grün an.
3. Batterietester (nur für 12V-Batterie) : Schließen Sie den Akku ohne Stromversorgung an: Ladeklemmen an der Batterie "+", "-", die LCD-Anzeige zeigt den Ladezustand und die Batteriespannung an.
4. Schließen Sie das Gerät an Wechselstrom und dann eine Batterie an das Ladegerät an: Die grüne Hintergrundbeleuchtung leuchtet auf und zeigt die Spannung des Akkus an. Das Ladegerät beginnt mit dem Laden. Wenn die Farbe des LCD-Bildschirms von grün auf blau wechselt, bedeutet dies, dass der Akku voll ist.
5. Wenn das Gerät an Wechselstrom angeschlossen ist und die Klemmen mit den falschen Polen verbunden werden, wird das Kurzschlussymbol mit "!" Warnung angezeigt.

## **VI. Batterietesterfunktion**

Das intelligente Ladegerät verfügt über eine Batterietesterfunktion. Wenn Sie sich im 12V-Batteriezustand befinden, schließen Sie die Batterie ohne AC an: Ladeklemmen an der Batterie "+", "-", die LCD-Anzeige zeigt den Ladezustand und die Batteriespannung an.

Die Batterieklemme, die nicht mit dem Chassis verbunden ist, muss zuerst angeschlossen werden. Die andere Verbindung über das Chassis herzustellen und muss von der Batterie und der Kraftstoffleitung entfernt vorgenommen werden. Das Batterieladegerät muss dann an das Stromnetz angeschlossen werden.

Trennen Sie nach dem Ladevorgang das Batterieladegerät vom Stromnetz. Entfernen Sie dann die Chassisverbindung und dann die Batterieverbindung.

Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen benutzt werden, die reduzierte physische, sensorische oder geistige Kapazitäten oder keine Erfahrung und Kenntnisse besitzen, wenn sie von einer für sie verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von ihr eine Einweisung hinsichtlich der sicheren Verwendung des Geräts erhalten haben und die mit dem Gerät verbundenen Gefahren kennen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Durch den Benutzer durchzuführende Reinigungen und Wartungstätigkeiten dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

## **VII. Hinweise zur Fehlerbeseitigung**

Wird das Gerät richtig betrieben, dürfen keine Störungen auftreten. Bei Störungen prüfen Sie die folgenden Möglichkeiten, bevor Sie den Kundendienst verständigen.

| Störung          | Mögliche Ursache                                                                                                                                                   | Behebung                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gerät lädt nicht | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ladezangen falsch angeschlossen</li> <li>- Kontakt der Ladezangen zueinander</li> <li>- Batterie ist schadhaft</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Rote Ladezange an Pluspol schwarze Ladezange an Karosserie anschließen</li> <li>- Kontakt beseitigen</li> <li>- Batterie von Fachmann prüfen lassen und ggf. austauschen</li> </ul> |

## 6 / 12V 6Amp Intelligent Voiture et moto Chargeur de batterie intelligent

**MÖTORKIT**<sup>®</sup>  
just repair it!

FR

### I. Règles de sécurité



1. Avant de charger, lisez les instructions.

Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Ce produit doit être éliminé dans un endroit agréé pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. En collectant et en recyclant les déchets, vous contribuez à économiser les ressources naturelles et à vous assurer que le produit est éliminé dans le respect de l'environnement et des normes sanitaires.

2. La série de chargeurs de batteries est conçue pour charger des batteries au plomb, batteries gel et batteries AGM. Elle ne peut pas être utilisée comme source d'alimentation CC ou à d'autres fins, afin d'éviter des accidents tels qu'un incendie ou un choc électrique.

3. Le chargeur est conçu uniquement pour corriger la prise de courant. Si le câble d'alimentation doit être rallongé, assurez-vous que sa taille est suffisante pour que le courant puisse être alimenté sur la distance requise.

4. Lorsque le chargeur est perturbé ou que tout autre dommage est causé par un coup violent, son utilisation doit être immédiatement arrêtée.

5. Ne démontez pas le chargeur. Si des réparations sont nécessaires, celles-ci doivent être effectuées par un réparateur qualifié. Un remontage incorrect peut entraîner un risque d'incendie et / ou de choc électrique

6. Débranchez le chargeur de toute batterie connectée et de l'alimentation secteur avant de nettoyer le boîtier.

7. Terminez la charge, débranchez le chargeur de batterie du secteur. Retirez ensuite la connexion de la batterie.

8. Avertissement : Gaz explosifs. Empêchez les flammes et les étincelles. Assurez une ventilation adéquate pendant la charge.

9. Le chargeur de batterie ne peut pas être utilisé avec des batteries non rechargeables. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de maintenance ou une personne de qualification similaire pour éviter tout risque. La borne de la batterie non connectée au châssis doit être connectée en premier. L'autre connexion doit être faite au châssis, à distance de la batterie et du câble d'alimentation. Le chargeur de batterie doit ensuite être connecté au secteur.

10. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins d'avoir été supervisées ou instruites concernant l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

11. Les batteries stockent une grande quantité d'énergie. Veillez à éviter de court-circuiter les bornes de la batterie ou du chargeur afin que la batterie ne puisse libérer immédiatement cette énergie, ce qui pourrait provoquer un incendie ou des blessures.

## II. Affichage LCD:

**A** - Chargement LENTE d'une batterie de 12 V (batterie plomb-acide, batterie AGM et batterie GEL)

**B** - Chargement RAPIDE d'une batterie de 12 V (batterie plomb-acide, batterie AGM et batterie GEL)

**C** - Chargement d'une batterie de 12 V (batterie plomb-acide, batterie AGM et batterie GEL) en mode hiver avec du courant de charge de 6 A et une température ambiante de - 20 °C à +5 °C. Danger ! Ne chargez pas de piles gelées.

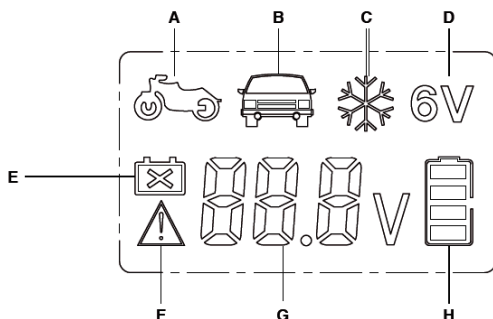
**D** - Chargement d'une batterie de 6V (batterie plomb-acide, batterie AGM et batterie GEL)

**E** - Batteries défectueuses

**F** - Pincés mal branchées (inversion des pôles) ou court-circuit

**G** - Affichage de la tension de la batterie en volts.

**H** - État de la batterie en pourcentage (1 graduation = 25 %) et processus de charge (la graduation du symbole de batterie clignote = la batterie est en charge, toutes les graduations sont allumées = la batterie est chargée).



## III. Spécifications techniques:

1) 12V Batterie au plomb standard, batterie AGM, batterie GEL, courant de charge maximum rapide : 6A. Tension de coupure : 14,5V

2) 12V (Mode moteur) Batterie au plomb standard, batterie AGM, batterie GEL, courant de charge maximum lent : 2A. Tension de coupure : 14.8V

3) Mode hiver (mode neige) pour batterie au plomb standard 12V, batterie AGM, batterie GEL, convient pour 5°C ou moins, courant de charge maximum : 6A. Tension de coupure : 14,8V .

4) Batterie au plomb standard 6V (mode 6V), batterie AGM, batterie GEL, courant de charge maximum : 2A. Tension de coupure : 7,5V

Classe de protection: .....IP20  
Tension d'entrée:.....220 - 240V ~ 50Hz  
Puissance d'entrée:.....Max: 105W  
Sortie:.....12V DC, Lente 2A / Rapide 6A  
                                                6V DC, Lente 2A  
Batterie au plomb:.....Max 150 Ah

#### **IV. Environnement de travail et placement**

1. Le chargeur doit être placé dans des endroits bien ventilés, secs, sans rayon du soleil, sans chaleur et sans gaz érosif. Il doit être maintenu aussi loin que possible de la batterie lorsque le câble à courant continu le permet et doit être placé de manière stable pour éviter les chutes.

2. Ne placez jamais le chargeur directement sur la batterie ou la batterie sur le chargeur, ce qui est très dangereux.

3. Pendant la charge, si la température de la batterie dépasse 40 °C, le courant doit être réduit. Si la température dépasse 45 °C, la charge doit être arrêtée. La charge ne doit pas être répétée tant que la température de la batterie n'a pas atteint les limites de sécurité.

#### **V. instruction de connexion et de fonctionnement :**

1. Commencez par brancher l'alimentation secteur CA, puis la batterie. Le chargeur de batterie intelligent peut automatiquement identifier 6V ou 12V.

2. Connectez le courant alternatif sans batterie : L'écran LCD est vert.

3. Testeur de batterie (uniquement pour batterie 12V) : Connectez la batterie sans CA: En chargeant les clips sur le "+", "-" de la batterie, l'écran LCD affiche l'indication du niveau de la batterie et la tension de la batterie.

4. Connectez le courant alternatif et la batterie : Rétro-éclairage vert allumé, indique la tension de la batterie. Le chargeur commence à charger. Si la couleur de l'écran LCD passe du vert au bleu, cela signifie que la batterie est pleine.

5. Connectez l'alimentation CA, l'inversion de la pince et le court-circuit entraînent l'avertissement "!".

#### **VI. Fonction testeur de batterie**

Le chargeur de batterie intelligent a une fonction de testeur de batterie. En condition de batterie 12v, connectez la batterie sans CA : En chargeant les clips sur le "+", "-" de la batterie, l'écran LCD affiche l'indication du niveau de la batterie et la tension de la batterie.

La borne de la batterie non connectée au châssis doit être connectée en premier. L'autre connexion doit être faite au châssis, à distance de la batterie et du câble d'alimentation. Le chargeur de batterie doit ensuite être connecté au secteur.

Après le chargement, débranchez le chargeur de batterie du secteur. Retirez ensuite la connexion du châssis, puis la connexion de la batterie.



Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances si elles ont reçu une supervision ou des instructions pour utiliser l'appareil de manière sûre et comprennent les dangers pertinents.

Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Les enfants ne doivent pas nettoyer et entretenir les chargeurs sans surveillance

## VII. Consignes de dépannage

Lorsque l'appareil est correctement exploité, aucun dérangement ne devrait se produire. En cas de dérangement, vérifiez les possibilités suivantes avant d'appeler le service après-vente.

| Dérangement                    | Cause probable                                                                                                                                                        | Remède                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L' appereil ne se recharge pas | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pincas de charge mal branché es.</li> <li>- Contact des pincas l' une vers l'autre</li> <li>- Batterie endommagée</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Connectez la prince de charge rouge au pôle plus, la pince de charge niore à la carrosserie</li> <li>-Eliminer le contact</li> <li>- Faites contrôler la batterie par un ou une spécialiste ou remplacez-la</li> </ul> |

## Caricabatterie intelligente 6 / 12V 6Amp Auto e moto

**MÖTORKIT®**  
just repair it!

IT

### I. Avvertenze di sicurezza

1. Prima di ricaricare, leggere le istruzioni.



Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Questo prodotto deve essere smaltito in un centro di raccolta autorizzato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Raccogliendo e riciclando correttamente i rifiuti, aiuti a risparmiare risorse naturali, assicurandoti che il prodotto sia smaltito in modo rispettoso dell'ambiente e privo di rischi per la salute.

2. Le serie di caricabatterie sono progettate per caricare batterie acido-piombo, batterie al gel e batterie AGM. Questi caricabatteria non possono essere utilizzati come fonte di alimentazione CC o altri scopi, onde evitare incidenti come incendi e scosse elettriche.

3. Il caricabatteria è progettato esclusivamente per adattare la presa di corrente. Se è necessario prolungare il cavo di alimentazione, assicurarsi che la prolunga abbia specifiche sufficienti per l'alimentazione di corrente sulla distanza richiesta.

4. Qualora il caricabatteria si spaccasse o subisse altri danni causati da urti violenti, se ne deve interrompere immediatamente l'uso.

5. Non smontare il caricabatteria. Se si rendono necessarie riparazioni, queste devono essere eseguite da un tecnico qualificato. Un rimontaggio errato può provocare rischi di incendio e/o scosse elettriche.

6. Scollegare il caricabatteria da qualsiasi batteria collegata e dall'alimentazione di rete prima di pulirne l'involucro.

7. Terminata la carica, scollegare il caricabatteria dalla rete elettrica. Quindi rimuovere la connessione della batteria.

8. Avvertenza: gas esplosivi. Prevenire fiamme e scintille. Provvedere una ventilazione adeguata durante la ricarica.

9. Il caricabatteria non può essere utilizzato per batterie non ricaricabili. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un suo agente di assistenza o da persona similmente qualificata al fine di evitare situazioni pericolose. Il terminale batteria non collegato al telaio deve essere collegato per primo. L'altra connessione deve essere effettuata al telaio, a distanza dalla batteria e dalla linea di alimentazione. Il caricabatterie deve quindi essere collegato alla rete elettrica.

10. Il presente apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza, se non sotto la supervisione e dietro istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di un responsabile della loro sicurezza. Tenere sotto controllo i bambini per assicurarsi che non giochino con il prodotto.

11. Le batterie immagazzinano una grande quantità di energia. Assicurarsi di evitare cortocircuiti nei terminali della batteria o del caricabatterie: il rilascio improvviso di questa energia che può provocare incendi o lesioni personali.

## II. Display LCD:

**A** - Carica Lenta di una batteria da 12 V (batteria al piombo, batteria AGM e batteria GEL)

**B** - Carica Rapida di una batteria da 12 V (batteria al piombo, batteria AGM e batteria GEL)

**C** - Carica di una batteria da 12 V (batteria al piombo acido, batteria AGM e batteria GEL) in modalità invernale con una corrente di carica di 6 A e una temperatura da - 20 ° C a + 5 ° C. Pericolo! Non caricare batterie congelate.

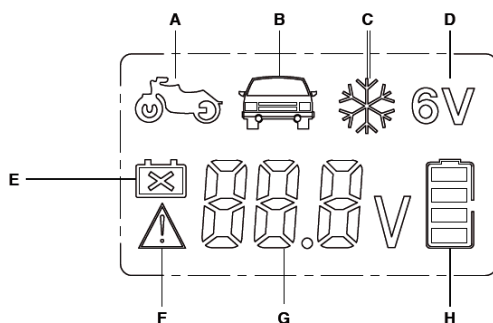
**D** - Carica di una batteria da 6 V (batteria al piombo, batteria AGM e batteria GEL)

**E** - Batteria difettosa.

**F** - I morsetti non sono collegati correttamente (polarità inversa) o c'è un corto circuito

**G** - Visualizzazione della tensione della batteria in volt

**H** - Stato di carica della batteria in percentuale (1 aumento = 25%) e procedura di caricamento (L'aumento del simbolo della batteria lampeggia = carica della batteria in corso; tutti gli incrementi sono attivi = la batteria è completamente carica).





## VI. Funzione tester batteria

Il caricabatteria intelligente ha la funzione tester batteria. In condizioni di batteria da 12 V, collegare la batteria senza AC: morsetti di carica su "+", "-" della batteria: l'LCD mostra l'indicazione del livello della batteria e la tensione della batteria.

Il terminale batteria non collegato al telaio deve essere collegato per primo. L'altra connessione deve essere effettuata al telaio, a distanza dalla batteria e dalla linea di alimentazione. Il caricabatterie deve quindi essere collegato alla rete elettrica.

Dopo la ricarica, scollegare il caricabatterie dalla rete elettrica. Quindi rimuovere la connessione del telaio e poi la connessione della batteria.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che siano attentamente sorvegliati e istruiti riguardo all'uso in sicurezza dell'apparecchio, e che siano consapevoli dei rischi coinvolti.

Impedire ai bambini di giocare con l'apparecchio.

La pulitura e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

## VII. Solución de problemas

Si el equipo funciona correctamente no deben experimentar problemas con fallos o averías.

En caso de cualquier mal funcionamiento o averías, compruebe lo siguiente antes de contactar con el servicio de atención al cliente.

| Rottura              | Possibile causa                                                                                                                                                                            | Soluzione                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La squadra no carico | <ul style="list-style-type: none"><li>- I morsetti del caricatore non sono collegati correttamente.</li><li>- Batterie difettose</li><li>- Il contatto tra caricatore e morsetti</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- Collegare il morsetto rosso al polo positivo e il morsetto nero al corpo</li><li>- Controllare la batteria da un esperto e sostituirla se necessario.</li><li>- Evitare il contatto</li></ul> |